

# Sefer TsphanYah (Zephaniah)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (45th sidrah) - Zep 1 - 3

אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:

1. d'bar-Yahúwah 'asher hayah 'el-Ts'phan'Yah ben-Kushi ben-G'dal'Yah ben-'Amar'Yah ben-Chiz'qiYah bimey Yo'shiYahu ben-'Amon meleq Yahudah.

Zep1:1 The word of אָפּוּרְסִי which came to Zephaniah son of Cushi, son of Gedaliah, son of Amariah, son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king of Yahudah:

<1:1> Λόγος κυρίου, ὃς ἐγενήθη πρὸς Σοφονιαν τὸν τοῦ Χουσι υἱὸν Γοδολιου τοῦ Αμαριου τοῦ Εζεκιου ἐν ἡμέραις Ἰωσιου υἱοῦ Αμων βασιλέως Ἰουδα.

1 Logos kyriou, hos egenēthē pros Sophonian ton tou Chousi huion Godoliou

The word of YHWH which came to Zephaniah the son of Cushi, son of Gedaliah, tou Amariou tou Ezekiou en hēmerais Iōsiou huiou Amōn basileōs Iouda. son of Amariah, son of Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king of Judah.

אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:

2. 'asoph 'aseph kol me'al p'ney ha'adamah n'um-Yahúwah.

Zep1:2 I shall completely remove all things from the face of the earth, declares אָפּוּרְסִי.

<2> Ἐκλείψει ἐκλιπέτω πάντα ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, λέγει κύριος,

2 Ekleipsei eklipetō panta apo prosōpou tēs gēs, legei kyrios,

In want, let all want from the face of the earth, says YHWH!

אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:  
 אָפּוּרְסִי-יְהוָה אֶל-צְפַנְיָה בֶן-כּוּשִׁי בֶן-גְּדַלְיָה  
 בֶּן-אַמְרִיָּה בֶן-חִזְקִיָּה בִּימֵי יְאֹשָׁאָה בֶן-אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:

3. 'aseph 'adam ub'hemah 'aseph `oph-hashamayim ud'gey hayam w'hamak'sheloth 'eth-har'sha'im w'hik'rati 'eth-ha'adam me'al p'ney ha'adamah n'um-Yahúwah.

Zep1:3 I shall remove man and beast; I shall remove the birds of the sky and the fish of the sea, and the ruins along with the wicked; and I shall cut off man from the face of the earth, declares אָפּוּרְסִי.

<3> ἐκλιπέτω ἄνθρωπος καὶ κτήνη, ἐκλιπέτω τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ οἱ ἰχθύες τῆς θαλάσσης, καὶ ἀσθενήσουσιν οἱ ἀσεβεῖς, καὶ ἐξαρῶ τοὺς ἀνόμους ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, λέγει κύριος.

3 eklipetō anthrōpos kai ktēnē, eklipetō ta peteina tou ouranou kai hoi ichthues tēs thalassēs,

Let be wanting man and cattle; let be wanting the birds of the heaven, and the fishes of the sea.

kai asthenēsoniu hoi asebeis, kai aexarō tous anomous apo prosōpou tēs gēs, legei kyrios.

And shall be sickened the impious,  
and I shall lift away the lawless deeds from the face of the land, says YHWH.

יְרַחֵם יְהוָה אֶת-יְהוּדָה וְאֶת-כָּל-יְרוּשָׁלַם וְהַכֹּהֲנִים  
מִן-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-שְׂמֵי הַבַּעַל אֶת-שְׂמֵי הַכֹּהֲנִים  
וְאֶת-שְׂמֵי הַכֹּהֲנִים הַבָּעַל אֶת-שְׂמֵי הַכֹּהֲנִים  
וְאֶת-שְׂמֵי הַכֹּהֲנִים הַבָּעַל אֶת-שְׂמֵי הַכֹּהֲנִים

4. w'natithi yadi `al-Yahudah w'al kal-yosh'bey Y'rushalam  
w'hik'rati min-hamaqom hazeh 'eth-sh'ar haBa'al 'eth-shem hak'marim `im-hakohanim.

Zep1:4 So I shall stretch out My hand against Yahudah and against all the inhabitants of Yerushalam.  
And I shall cut off the remnant of Baal from this place,  
and the names of the idolatrous priests along with the priests.

<4> καὶ ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου ἐπὶ Ἰουδαν καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλημ  
καὶ ἐξαρῶ ἐκ τοῦ τόπου τούτου τὰ ὀνόματα τῆς Βααλ καὶ τὰ ὀνόματα τῶν ἱερέων

4 kai ektenō tēn cheira mou epi Ioudan kai epi pantas tous katoikountas Ierousalēm

And I shall stretch out my hand upon Judah and upon all the ones dwelling in Jerusalem.

kai exarō ek tou topou toutou ta onomata tēs Baal kai ta onomata tōn hierēōn

And I shall remove from out of this place the names of Baal, and the names of the priests;

וְאֶת-הַמְּשַׁחֲרִים עַל-הַגָּגוֹת לְצַבָּא הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת-הַמְּשַׁחֲרִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָם  
וְאֶת-הַמְּשַׁחֲרִים עַל-הַגָּגוֹת לְצַבָּא הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת-הַמְּשַׁחֲרִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָם

5. w'eth-hamish'tachawim `al-hagagoth lits'ba' hashamayim  
w'eth-hamish'tachawim hanish'ba'im laYahúwah w'hanish'ba'im b'Mal'kam.

Zep1:5 And those who bow down on the housetops to the host of heaven,  
and those who bow down and swear to צבא השמים and yet swear by Milcom,

<5> καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐπὶ τὰ δώματα τῆ στρατιᾶ τοῦ οὐρανοῦ  
καὶ τοὺς ὀμνύοντας κατὰ τοῦ κυρίου καὶ τοὺς ὀμνύοντας κατὰ τοῦ βασιλέως αὐτῶν

5 kai tous proskynountas epi ta dōmata tē stratia tou ouranou

even the ones doing obeisance upon the roofs to the military of the heaven,

kai tous omnuontas kata tou kyriou kai tous omnuontas kata tou basileōs autōn

and the ones doing obeisance according to YHWH;

and the ones swearing an oath according to their king;

וְאֵת-הַנְּסוּגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִשֵּׁר לֹא-בִקְשׁוּ אֶת-יְהוָה וְלֹא דִרְשׁוּהוּ  
וְאֵת-הַנְּסוּגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִשֵּׁר לֹא-בִקְשׁוּ אֶת-יְהוָה וְלֹא דִרְשׁוּהוּ

6. w'eth-han'sogim me'acharey Yahúwah wa'asher lo'-biq'shu 'eth-Yahúwah w'lo' d'rashuhu.

Zep1:6 And those who have turned back from following צבא השמים,  
and those who have not sought צבא השמים nor inquired of Him.

<6> καὶ τοὺς ἐκκλίνοντας ἀπὸ τοῦ κυρίου καὶ τοὺς μὴ ζητήσαντας τὸν κύριον

καὶ τοὺς μὴ ἀντεχομένους τοῦ κυρίου.

6 kai tous ekklinontas apo tou kyriou kai tous mē zētēsantas ton kyrion  
and the ones turning aside from YHWH; and the ones not seeking YHWH;  
kai tous mē antechomenous tou kyriou.  
and the ones not holding to YHWH.

אָדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ  
:שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ  
זֶה־הוּא מִפְּנֵי אֲדֹנָי יְהוָה כִּי קָרֹב יוֹם יְהוָה  
כִּי-הֵכִין יְהוָה זְבַח הַקֹּדֶשׁ קְרִיאָיו:

7. has mip'ney 'Adonay Yahúwah ki qarob yom Yahúwah  
ki-hekin Yahúwah zebach hiq'dish q'ru'ayu.

Zep1:7 Be silent before the face of Adonai (Master) אָדֹנָי! For the day of אָדֹנָי is near,  
for אָדֹנָי has prepared a sacrifice, He has consecrated His called ones.

<7> Εὐλαβεῖσθε ἀπὸ προσώπου κυρίου τοῦ θεοῦ, διότι ἐγγὺς ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου,  
ὅτι ἠτοίμακεν κύριος τήν θυσίαν αὐτοῦ, ἠγίακεν τοὺς κλητοὺς αὐτοῦ.

7 Eulabeisthe apo prosōpou kyriou tou theou, dioti eggys hē hēmera tou kyriou,  
Be cautious before the presence of YHWH the El! for is near the day of YHWH!  
hoti hētoimaken kyrios tēn thysian autou, hēgiaken tous klētous autou.  
For YHWH prepared his sacrifice, and he has sanctified his chosen.

מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ-לוֹ כְּאַחַדְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ  
:שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ  
חֻקֵּיהֶם בְּיוֹם זְבַח יְהוָה וּפְקֻדָּתִי עַל-הַשָּׂרִים  
וְעַל-בְּנֵי הַמְּלָךְ וְעַל כָּל-הַלְּבָשִׁים מְלִבְוֶשׁ נְכָרִי:

8. w'hayah b'yom zebach Yahúwah uphaqad'ti `al-hasarim  
w'al-b'ney hamelek w'al kal-halob'shim mal'bush nak'ri.

Zep1:8 Then it shall come about on the day of the sacrifice of אָדֹנָי that I shall visit upon the princes,  
upon the king's sons and upon all who clothe themselves with foreign garments.

<8> καὶ ἔσται ἐν ἡμέρᾳ θυσίας κυρίου καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας  
καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ βασιλέως καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς ἐνδεδυμένους ἐνδύματα ἀλλότρια·

8 kai estai en hēmera thysias kyriou kai ekdikēsō epi tous archontas  
And it shall be in the day of the sacrifice of YHWH, that I shall take vengeance upon the rulers,  
kai epi ton oikon tou basileōs kai epi pantas tous endedymenous endymata allotria;  
and upon the house of the king, and upon all the ones putting on garments alien.

אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ-לוֹ יְהוָה מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ-לוֹ כְּאַחַדְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ  
:אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ אֲדֹנָי מְזַכֵּר שְׂעִבְךָ  
ט וּפְקֻדָּתִי עַל כָּל-הַדּוֹלֵג עַל-הַמִּכְתָּן בְּיוֹם הַחַוָּא  
הַמְּלִאִים בֵּית אֲדֹנָי הֵם חָמָס וּמְרָמָה: ס

9. uphaqad'ti `al kal-hadoleg `al-hamiph'tan

bayom hahu' ham'mal'im beyth 'adoneyhem chamas umir'mah.

**Zep1:9** And on that day I shall visit upon all who leap on the threshold, who fill the house of their masters with violence and deceit.

<9> καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ πάντας ἐμφανῶς ἐπὶ τὰ πρόπυλα ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, τοὺς πληροῦντας τὸν οἶκον κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν ἀσεβείας καὶ δόλου.

9 kai ekdikēsō epi pantas emphanōs epi ta propyla en ekeinē tē hēmera,

And I shall take vengeance upon all visibly at the gateways in that day,

tous plēroutas ton oikon kyriou tou theou autōn asebeias kai dolou.

upon the ones filling the house of YHWH their El with impiety and treachery.

יְהִי בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם-יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר הַדָּגִים  
וּלְלַח מִן-הַמִּשְׁנָה וְשֹׁבֵר גָּדוֹל מִהַגְּבָעוֹת׃

**10. w'hayah bayom hahu' n'um-Yahúwah qol ts'`aqah misha`ar hadagim wilalah min-hamish'neh w'sheber gadol mehag'ba`oth.**

**Zep1:10** And it shall be in that day, declares אָאָאָ, the sound of a cry from the fish gate, a wail from the second quarter, and a great breaking from the hills.

<10> καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, λέγει κύριος, φωνὴ κραυγῆς ἀπὸ πύλης ἀποκεντούντων καὶ ὀλολυγμὸς ἀπὸ τῆς δευτέρας καὶ συντριμμὸς μέγας ἀπὸ τῶν βουνῶν.

10 kai estai en ekeinē tē hēmera, legei kyrios, phōnē kraugēs apo pylēs apokentountōn

And it shall be in that day, says YHWH, the sound of a cry from the gate of men piercing,

kai ologymsos apo tēs deuterias kai syntrimmos megas apo tōn bounōn.

and shrieking of women from the second quarter, and conflict great from the hills.

יֵא הַיְלִילוּ יִשְׁבֵי הַמִּכְתָּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל-עַם כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל-נְטִילֵי כֶסֶף׃

**11. heylilu yosh'bey hamak'tesh ki nid'mah kal-`am K'na`an nik'r'thu kal-n'tiley kaseph.**

**Zep1:11** Wail, O inhabitants of the Mortar, for all the people of Canaan shall be silenced; all who weigh out silver shall be cut off.

<11> θρηνήσατε, οἱ κατοικοῦντες τὴν κατακεκομμένην, ὅτι ὡμοιώθη πᾶς ὁ λαὸς Χανααν, ἐξωλεθρευθήσαν πάντες οἱ ἐπηρμένοι ἀργυρίῳ.

11 thrēnēsate, hoi katoikountes tēn katakekōmmenēn, hoti hōmoiōthē pas ho laos Chanaan,

Wail! O ones dwelling the place being cut in pieces, for are like all the people Canaan,

exōlethreuthēsan pantes hoi epērmenoi argyriō.

and were utterly destroyed all the ones lifting up silver.

יְבִי וְהָיָה בְּעֵת הַהִיא אֲחַפְּשׁ אֶת-יְרוּשָׁלַם בְּנֵרוֹת וּפְקָדוֹתַי עַל-הָאֲנָשִׁים  
הַקִּפְּאִים עַל-שֹׁמְרֵיהֶם הָאֲמָרִים בְּלִבָּבָם לֹא-יִיטִיב יְהוָה וְלֹא יִרַע׃

12. w'hayah ba`eth hahi' 'achapes 'eth-Y'rushalam baneroth uphaqad'ti `al-ha'anashim haqoph'im `al-shim'reyhem ha'om'rim bil'babam lo'-yeytib Yahúwah w'lo' yare`a.

**Zep1:12** It shall come about at that time that I shall search Yerushalam with lamps, and I shall visit upon the men being settled on their lees, who say in their hearts, **יָשָׁבוּ** shall not do good nor shall He do evil!

<12> καὶ ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐξερευνήσω τὴν Ἱερουσαλημ μετὰ λύχνου καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τοὺς ἀνδρας τοὺς καταφρονούντας ἐπὶ τὰ φυλάγματα αὐτῶν, οἱ λέγοντες ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν Οὐ μὴ ἀγαθοποιήσῃ κύριος οὐδ' οὐ μὴ κακώσῃ,

12 kai estai en ekeinē tē hēmera exereunēsō tēn Ierousalēm meta lychnou  
And it shall be in that day, I shall search out Jerusalem with a lamp,  
kai ekdikēsō epī tous andras tous kataphronountas epī ta phylagmata autōn,  
and I shall take vengeance upon the men, of the ones paying no attention to their injunctions;  
hoi legontes en tais kardiais autōn Ou mē agathopoiēsē kyrios oud' ou mē kakōsē,  
and the ones saying in their hearts, In no way shall YHWH do good, nor shall he inflict evil.

יָשָׁבוּ יָשָׁבוּ אֲשֶׁר לֹא יַעֲשׂוּ טוֹב וְיְהוָה לֹא יַעֲשׂוּ רָע  
:יָשָׁבוּ-אֲשֶׁר לֹא יַעֲשׂוּ טוֹב יָשָׁבוּ יָשָׁבוּ יָשָׁבוּ 13  
יְהוָה יִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט  
וְלֹא יִשְׁבּוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת-יַיְנָם:

13. w'hayah cheylam lim'shisah ubateyhem lish'mamah ubanu batim w'lo' yeshebu w'nat`u k'ramim w'lo' yish'tu 'eth-yeynam.

**Zep1:13** And their goods shall become plunder and their houses desolate; they shall also build houses but not inhabit them, and plant vineyards but not drink their wine.

<13> καὶ ἔσται ἡ δύναμις αὐτῶν εἰς διαρπαγὴν καὶ οἱ οἴκοι αὐτῶν εἰς ἀφανισμόν, καὶ οἰκοδομήσουσιν οἰκίας καὶ οὐ μὴ κατοικήσουσιν ἐν αὐταῖς καὶ καταφυτεύσουσιν ἀμπελῶνας καὶ οὐ μὴ πίωσιν τὸν οἶνον αὐτῶν.

13 kai estai hē dynamis autōn eis diarpagēn kai hoi oikoi autōn eis aphanismon,  
And shall be their power for ravaging, and their houses for extinction.  
kai oikodomēsousin oikias kai ou mē katoikēsousin en autais  
And they shall build houses, but in no way shall they dwell in them.  
kai kataphyteusousin ampelōnas kai ou mē piōsin ton oinon autōn.  
And they shall plant vineyards, and in no way shall they drink of their wine.

יָשָׁבוּ יָשָׁבוּ אֲשֶׁר לֹא יַעֲשׂוּ טוֹב וְיְהוָה לֹא יַעֲשׂוּ רָע  
:יָשָׁבוּ-אֲשֶׁר לֹא יַעֲשׂוּ טוֹב יָשָׁבוּ יָשָׁבוּ יָשָׁבוּ 14  
יְהוָה יִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט וְיִשְׁפֹּט  
יָד קָרוֹב יוֹם-יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֲרָ מְאֹד  
קוֹל יוֹם יְהוָה מֵר צֶלֶם שָׁם גִּבּוֹר:

14. qarob yom-Yahúwah hagadol qarob umaher m'od qol yom Yahúwah mar tsoreach sham gibor.

**Zep1:14** The great day of **יָשָׁבוּ** is near, it is near and it is very quickly; the sound of the day of **יָשָׁבוּ**! The mighty man shall cry out there bitterly.

<14> Ὅτι ἐγγὺς ἡ ἡμέρα κυρίου ἡ μεγάλη, ἐγγὺς καὶ ταχεῖα σφόδρα·





for against YHWH they led into sin,

kai ekcheei to haima autōn hōs choun kai tas sarkas autōn hōs bolbita.

and he shall pour out their blood as dust, and their flesh as dung.

יחגמ-כספם וגם-זקבם לא-יוכל להצילם ביום עברת יהוה ובאש קנאתו  
תאכל כל-הארץ כי-כלה א-נבחה ועשה את כל-ישיבי הארץ: ס

18. gam-kas'pam gam-z'habam lo'-yukal l'hatsilam b'yom `eb'rath Yahúwah

ub'esh qin'atho te'akel kal-ha'arets ki-kalah 'ak-nib'halah ya`aseh `eth kal-yosh'bey ha'arets.

Zep1:18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them on the day of the wrath of אָצָז; and all the earth shall be consumed by the fire of His jealousy.

For He shall make a full, indeed, a speedy end of all the inhabitants of the earth.

<18> καὶ τὸ ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν οὐ μὴ δύνηται ἐξελεῖσθαι αὐτοὺς ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς κυρίου, καὶ ἐν πυρὶ ζήλους αὐτοῦ καταναλωθήσεται πᾶσα ἡ γῆ, διότι συντέλειαν καὶ σπουδὴν ποιήσει ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν.

18 kai to argyrion autōn kai to chrysiōn autōn ou mē dynētai exelesthai autous en hēmerā orgēs kyriou,

And their silver and their gold in no way shall be able to rescue them

in the day of the anger of YHWH.

kai en pyri zēlous autou katanalōthēsetai pasa hē gē,

And by fire his zeal shall consume all the land.

dioti synteleian kai spoudēn poiēsei epi pantas tous katoikountas tēn gēn.

For completion and diligence he shall execute it upon all the ones dwelling the land.